

EWF-HD

Horizontale profielwagen Heavy Duty | Horizontal profile trolley Heavy Duty |
Horizontaler Profilwagen Heavy Duty

Artikelcode / Article code / Artikelnummer DQ01A1007



Gebruiksaanwijzing
Instructions for use
Gebrauchsanweisung

Inhoud | Contents | Inhalt

	Nederlands	English	Deutsch	
1	Over deze gebruiksaanwijzing	About these instructions	Zu dieser Gebrauchsanweisung	3
2	Veiligheid	Safety	Sicherheit	5
3	Productbeschrijving	Product description	Produktbeschreibung	7
4	Toegestaan en niet-toegestaan gebruik	Intended use and improper use	Bestimmungsgemäße und unzulässige Verwendung	8
5	Technische gegevens	Technical data	Technische Daten	10
6	Transport, levering en uitpakken	Transport, delivery and unpacking	Transport, Lieferung und Auspacken	11
7	Werkplek en ondergrond	Workplace and floor	Arbeitsplatz und Untergrund	12
8	Montage	Assembly	Montage	14
9	Gebruik	Operation	Bedienung	17
10	Restrisico's	Residual risks	Restrisiken	19
11	Onderhoud, inspectie en reiniging	Maintenance, inspection and cleaning	Wartung, Inspektion und Reinigung	21
12	Buitengebruikstelling en afvoer	Decommissioning and disposal	Außerbetriebnahme und Entsorgung	23
13	Service en contact	Service and contact	Service und Kontakt	23

DutchteQ B.V.

Genderensdijk 7A-7 · 4265 JJ Genderen · Nederland
 info@dutchteq.com · +31 6 449 861 58 · www.dutchteq.com

1 Over deze gebruiksaanwijzing

About these instructions | Zu dieser Gebrauchsanweisung

NL

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de EWF-HD horizontale profielwagen heavy duty (artikelcode DQ01A1007) en is een onderdeel van het product. Lees haar volledig en zorgvuldig vóór montage en gebruik.

Bewaar de gebruiksaanwijzing gedurende de hele levensduur van het product op een plek waar gebruikers en onderhoudspersoneel haar altijd kunnen raadplegen. Geef haar mee als het product wordt doorverkocht of aan derden wordt overgedragen.



Lees deze gebruiksaanwijzing vóór iedere werkzaamheid aan het product, ook vóór transport en uitpakken.

Disclaimer

Aan deze gebruiksaanwijzing kunnen geen rechten worden ontleend. DutchteQ aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen of eigendommen die ontstaat door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, onjuist gebruik, onjuiste montage, onvoldoende onderhoud of niet-geautoriseerde wijzigingen. Afbeeldingen zijn indicatief. DutchteQ behoudt zich het recht voor het product en dit document zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Auteursrecht

Alle teksten en afbeeldingen in dit document zijn eigendom van DutchteQ B.V. en mogen niet zonder voorafgaande schriftelijke toestemming worden verveelvoudigd, verspreid of openbaar gemaakt.

EN

These instructions belong to the EWF-HD horizontal profile trolley heavy duty (article code DQ01A1007) and form an integral part of the product. Read them completely and carefully before assembly and use.

Keep these instructions for the entire service life of the product in a place where users and maintenance staff can always consult them. Hand them over if the product is sold or transferred to third parties.



Read these instructions before any work on the product, including transport and unpacking.

Disclaimer

No rights can be derived from these instructions. DutchteQ accepts no liability for damage to persons or property resulting from failure to comply with these instructions, improper use, incorrect assembly, insufficient maintenance or unauthorised modifications. Illustrations are indicative. DutchteQ reserves the right to change the product and this document without prior notice.

Copyright

All texts and images in this document are the property of DutchteQ B.V. and may not be reproduced, distributed or published without prior written permission.

DE

Diese Gebrauchsanweisung gehört zum Horizontaler Profilwagen Heavy Duty EWF-HD (Artikelnummer DQ01A1007) und ist Bestandteil des Produkts. Lesen Sie sie vor Montage und Gebrauch vollständig und sorgfältig.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung während der gesamten Lebensdauer des Produkts an einem Ort auf, an dem Anwender und Wartungspersonal sie jederzeit einsehen können. Geben Sie sie bei Verkauf oder Weitergabe des Produkts an Dritte mit.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor allen Arbeiten am Produkt, auch vor Transport und Auspacken.

Haftungsausschluss

Aus dieser Gebrauchsanweisung können keine Rechte abgeleitet werden. DutchteQ übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung, unsachgemäßen Gebrauch, fehlerhafte Montage, unzureichende Wartung oder nicht autorisierte Änderungen entstehen. Abbildungen sind unverbindlich. DutchteQ behält sich das Recht vor, das Produkt und dieses Dokument ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Urheberrecht

Alle Texte und Abbildungen in diesem Dokument sind Eigentum der DutchteQ B.V. und dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung weder vervielfältigt, verbreitet noch veröffentlicht werden.

2 Veiligheid

Safety | Sicherheit

Pictogrammen | Pictograms | Piktogramme

NL	EN	DE
 Waarschuwing: mogelijk gevaarlijke situatie die tot letsel of schade kan leiden.	Warning: potentially hazardous situation that may result in injury or damage.	Warnung: möglicherweise gefährliche Situation, die zu Verletzungen oder Schäden führen kann.
 Lees de gebruiksaanwijzing vóór montage en gebruik.	Read the instructions before assembly and use.	Gebrauchsanweisung vor Montage und Gebrauch lesen.
 Gebod: volg de instructie op, bijvoorbeeld het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen.	Mandatory: follow the instruction, for example wearing personal protective equipment.	Gebot: Anweisung befolgen, zum Beispiel persönliche Schutzausrüstung tragen.
 Verbod: deze handeling is niet toegestaan.	Prohibition: this action is not permitted.	Verbot: diese Handlung ist nicht zulässig.
 Maximaal draagvermogen: overschrijden is niet toegestaan.	Maximum load capacity: exceeding it is not permitted.	Maximale Tragfähigkeit: Überschreitung ist nicht zulässig.
 Eisen aan de ondergrond: vlak, hard en geschikt voor rolbelasting.	Floor requirements: flat, hard and suitable for rolling loads.	Anforderungen an den Untergrund: eben, hart und für rollende Lasten geeignet.
 Verpakking en afvoer: materialen gescheiden en milieuvriendelijk afvoeren.	Packaging and disposal: dispose of materials separately and in an environmentally friendly way.	Verpackung und Entsorgung: Materialien getrennt und umweltgerecht entsorgen.
 Reinigen: houd het product schoon volgens hoofdstuk 11.	Cleaning: keep the product clean as described in chapter 11.	Reinigung: Produkt gemäß Kapitel 11 sauber halten.

NL

Personeel

Het product is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik. Wij onderscheiden twee rollen:

- Gebruiker: laadt, lost en verplaatst de horizontale profielwagen heavy duty in het dagelijkse productieproces.
- Onderhoudsmonteur: voert montage, inspectie en onderhoud uit volgens deze gebruiksaanwijzing.

De afnemer is verantwoordelijk voor het instrueren van het personeel en voor het beschikbaar stellen van persoonlijke beschermingsmiddelen volgens de risico-inventarisatie van de werkplek.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het product alleen als het volledig en correct is gemonteerd en in goede staat verkeert.
- Overschrijd nooit het maximale draagvermogen van 800 kg en verdeel de lading gelijkmatig.
- Zet de remmen vast zodra de wagen stilstaat en altijd tijdens laden en lossen.
- Verplaats een volledig beladen wagen met twee personen en op loopsnelheid.
- Draag werkschoenen en werkhandschoenen bij montage, laden en lossen.
- Ga niet op de wagen staan of zitten en vervoer nooit personen.
- Pas het product niet aan en gebruik uitsluitend originele onderdelen.

EN**Personnel**

The product is intended exclusively for professional use. We distinguish two roles:

- User: loads, unloads and moves the horizontal profile trolley heavy duty in the daily production process.
- Maintenance technician: carries out assembly, inspection and maintenance in accordance with these instructions.

The purchaser is responsible for instructing personnel and for providing personal protective equipment in accordance with the risk assessment of the workplace.

General safety rules

- Only use the product when it is completely and correctly assembled and in good condition.
- Never exceed the maximum load capacity of 800 kg and distribute the load evenly.
- Lock the brakes as soon as the trolley is stationary and always during loading and unloading.
- Move a fully loaded trolley with two persons and at walking pace.
- Wear safety shoes and work gloves during assembly, loading and unloading.
- Do not stand or sit on the trolley and never transport persons.
- Do not modify the product and use original parts only.

DE**Personal**

Das Produkt ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Wir unterscheiden zwei Rollen:

- Anwender: be- und entlädt den Horizontaler Profilwagen Heavy Duty und bewegt ihn im täglichen Produktionsprozess.
- Wartungstechniker: führt Montage, Inspektion und Wartung gemäß dieser Gebrauchsanweisung durch.

Der Betreiber ist für die Unterweisung des Personals und für die Bereitstellung persönlicher Schutzausrüstung gemäß der Gefährdungsbeurteilung des Arbeitsplatzes verantwortlich.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig und korrekt montiert ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Tragfähigkeit von 800 kg und verteilen Sie die Last gleichmäßig.
- Arretieren Sie die Bremsen, sobald der Wagen steht, und immer beim Be- und Entladen.
- Bewegen Sie einen voll beladenen Wagen mit zwei Personen und in Schrittgeschwindigkeit.
- Tragen Sie bei Montage, Be- und Entladen Sicherheitsschuhe und Arbeitshandschuhe.
- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf den Wagen und befördern Sie niemals Personen.
- Verändern Sie das Produkt nicht und verwenden Sie ausschließlich Originalteile.

3 Productbeschrijving

Product description | Produktbeschreibung



NL

Heavy Duty profielwagen met extra draagvermogen voor het horizontaal transporteren en opslaan van gezaagd kozijnhout, kunststof en aluminium profielen. Standaard is de profielwagen voorzien van 7 lagen oplegarmen per zijde. Voor de vele verschillende toepassingen in kozijnfabrieken is deze flexibele profielwagen uniek in zijn soort. Zonder gereedschap of hulpmiddelen kunnen de lagen eenvoudig en snel in hoogte worden versteld voor het opleggen van gezaagde profielen.

EN

Heavy Duty profile trolley with extra load capacity for horizontal transport and storage of cut timber frame sections, PVC and aluminium profiles. As standard, the profile trolley has 7 levels of support arms per side. For the many different applications in window and door factories, this flexible profile trolley is unique of its kind. Without tools or aids, the levels can be adjusted in height quickly and easily to hold cut profiles.

DE

Heavy-Duty-Profilwagen mit erhöhter Tragfähigkeit zum horizontalen Transportieren und Lagern von zugeschnittenem Rahmenholz, Kunststoff- und Aluminiumprofilen. Standardmäßig ist der Profilwagen mit 7 Lagen Auflagearmen pro Seite ausgestattet. Für die vielen unterschiedlichen Anwendungen in Fensterfabriken ist dieser flexible Profilwagen einzigartig. Ohne Werkzeug oder Hilfsmittel lassen sich die Lagen schnell und einfach in der Höhe verstellen.

4 Toegestaan en niet-toegestaan gebruik

Intended use and improper use | Bestimmungsgemäße und unzulässige Verwendung

NL

Toegestaan gebruik

De EWF-HD is bestemd voor het intern transporteren en tijdelijk opslaan van zwaar gezaagd kozijnhout, kunststof- en aluminiumprofielen, in fabriekshallen, werkplaatsen en magazijnen, op een geschikte ondergrond en binnen het maximale draagvermogen van 800 kg.

Niet-toegestaan gebruik

- Belasten boven het maximale draagvermogen of ongelijkmatig beladen.
- Vervoeren van personen of gebruiken als opstap of ladder.
- Trekken of duwen met een heftruck, trekker of ander voertuig.
- Gebruik buiten, op hellingen of op een oneffen of zachte ondergrond.
- Gebruik met beschadigde, ontbrekende of niet-originele onderdelen.
- Aanpassen, lassen of boren aan het product.



Ieder ander gebruik dan beschreven geldt als niet-toegestaan. DutchteQ is niet aansprakelijk voor schade die hierdoor ontstaat.

EN

Intended use

The EWF-HD is intended for the internal transport and temporary storage of heavy cut timber frame sections, PVC and aluminium profiles, in factory halls, workshops and warehouses, on a suitable floor and within the maximum load capacity of 800 kg.

Improper use

- Loading above the maximum load capacity or loading unevenly.
- Transporting persons or using the trolley as a step or ladder.
- Towing or pushing with a forklift, tractor or other vehicle.
- Use outdoors, on slopes or on an uneven or soft floor.
- Use with damaged, missing or non-original parts.
- Modifying, welding or drilling the product.



Any use other than described is considered improper. DutchteQ is not liable for any resulting damage.

DE**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der EWF-HD ist für den innerbetrieblichen Transport und die vorübergehende Lagerung von schwerem zugeschnittenem Rahmenholz, Kunststoff- und Aluminiumprofilen bestimmt, in Fabrikhallen, Werkstätten und Lagern, auf geeignetem Untergrund und innerhalb der maximalen Tragfähigkeit von 800 kg.

Unzulässige Verwendung

- Belastung über die maximale Tragfähigkeit hinaus oder ungleichmäßige Beladung.
- Beförderung von Personen oder Verwendung als Tritt oder Leiter.
- Ziehen oder Schieben mit Gabelstapler, Zugmaschine oder anderem Fahrzeug.
- Verwendung im Freien, auf Gefällen oder auf unebenem oder weichem Untergrund.
- Verwendung mit beschädigten, fehlenden oder nicht originalen Teilen.
- Verändern, Schweißen oder Bohren am Produkt.



Jede andere als die beschriebene Verwendung gilt als unzulässig. DutchteQ haftet nicht für daraus entstehende Schäden.

5 Technische gegevens

Technical data | Technische Daten

Kenmerk Feature Merkmal	
Oplegarmen voorzien van soft PVC Support arms fitted with soft PVC · <i>Auflagearme mit Soft-PVC</i>	●
Aantal lagen oplegarmen Number of support arm levels · <i>Anzahl der Lagen</i>	14 (7 per kant)
Aantal oplegarmen per laag Support arms per level · <i>Auflagearme pro Lage</i>	4
Verstelbare tussenruimte oplegarmen Adjustable spacing of support arms · <i>Verstellbarer Abstand der Auflagearme</i>	●
Oplegarmen plaatsen zonder gereedschap Support arms fitted without tools · <i>Auflagearme werkzeuglos einsetzbar</i>	●
4 zwenkwielen, waarvan 2 met rem 4 swivel castors, 2 with brake · <i>4 Lenkrollen, davon 2 mit Bremse</i>	Ø 125 mm
Lengte Length · <i>Länge</i>	1.955 mm
Breedte Width · <i>Breite</i>	892 mm
Hoogte Height · <i>Höhe</i>	2.000 mm
Draagvermogen Load capacity · <i>Tragfähigkeit</i>	800 kg
Gewicht Weight · <i>Gewicht</i>	107 kg
RAL-kleur poedercoating RAL powder coating colour · <i>RAL-Farbe Pulverbeschichtung</i>	RAL 7035

● standaard / standard / Standard

6 Transport, levering en uitpakken

Transport, delivery and unpacking | Transport, Lieferung und Auspacken

Verpakkingsgegevens | Packaging data | Verpackungsdaten

Verpakking

Packaging
Verpackung

Kartonnen doos / Cardboard box / Karton

Afmetingen doos (L x B x H)

Box dimensions (L x W x H)

Kartonmaße (L x B x H)

... x ... x ... mm

Nettogewicht

Net weight
Nettogewicht

107 kg

NL

Levering

Het product wordt gedemonteerd geleverd in een kartonnen doos. Dozen worden doorgaans op een pallet verzonden; bestelt u meerdere producten, dan worden de dozen gestapeld op één pallet. De levering bestaat uit alle onderdelen volgens de onderdelenlijst in hoofdstuk 8 en deze gebruiksaanwijzing.

Transport en uitpakken

- Verplaats de pallet met een palletwagen of heftruck. Neem de dozen één voor één van de pallet en til ze met twee personen of met geschikte tilmiddelen.
- Vermijd stoten, vallen en schokken.
- Open de verpakking voorzichtig, zonder scherpe messen diep in de verpakking te steken.
- Controleer de levering aan de hand van de onderdelenlijst en controleer alle onderdelen op zichtbare schade.



Monteer of gebruik het product niet als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Neem contact op met uw leverancier of met DutchteQ.

EN

Delivery

The product is delivered demounted in a cardboard box. Boxes are normally shipped on a pallet; if you order several products, the boxes are stacked on one pallet. The delivery consists of all parts listed in the parts list in chapter 8 and these instructions.

Transport and unpacking

- Move the pallet with a pallet truck or forklift. Take the boxes off the pallet one at a time and lift them with two persons or suitable lifting equipment.
- Avoid impacts, dropping and shocks.
- Open the packaging carefully, without inserting sharp knives deep into it.
- Check the delivery against the parts list and inspect all parts for visible damage.



Do not assemble or use the product if parts are damaged or missing. Contact your supplier or DutchteQ.

DE

Lieferung

Das Produkt wird zerlegt in einem Karton geliefert. Kartons werden in der Regel auf einer Palette versandt; bei mehreren Produkten werden die Kartons auf einer Palette gestapelt. Die Lieferung umfasst alle Teile gemäß der Teileliste in Kapitel 8 sowie diese Gebrauchsanweisung.

Transport und Auspacken

- Bewegen Sie die Palette mit einem Hubwagen oder Gabelstapler. Nehmen Sie die Kartons einzeln von der Palette und heben Sie sie zu zweit oder mit geeigneten Hebemitteln.
- Vermeiden Sie Stöße, Fallenlassen und Erschütterungen.
- Öffnen Sie die Verpackung vorsichtig, ohne scharfe Messer tief hineinzustecken.
- Prüfen Sie die Lieferung anhand der Teileliste und alle Teile auf sichtbare Schäden.



Montieren oder verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder an DutchteQ.

7 Werkplek en ondergrond

Workplace and floor | Arbeitsplatz und Untergrund

NL



Gebruik het product alleen op een vlakke, harde en stabiele ondergrond die geschikt is voor rolbelasting.

- De vloer moet schoon, droog en vrij van obstakels, draden en afval zijn.
- Houd looproutes vrij en zorg voor voldoende ruimte rondom de wagen om veilig te laden en te lossen.
- Zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.
- Vermijd drempels, hellingen en vloerputten; rijd hier zo nodig langzaam en met twee personen overheen.

EN



Only use the product on a flat, hard and stable floor that is suitable for rolling loads.

- The floor must be clean, dry and free of obstacles, cables and waste.
- Keep walkways clear and ensure sufficient space around the trolley for safe loading and unloading.
- Ensure sufficient lighting at the workplace.
- Avoid thresholds, slopes and floor drains; if necessary, cross them slowly and with two persons.

DE



Verwenden Sie das Produkt nur auf einem ebenen, harten und stabilen Untergrund, der für rollende Lasten geeignet ist.

- Der Boden muss sauber, trocken und frei von Hindernissen, Kabeln und Abfall sein.
- Halten Sie Verkehrswege frei und sorgen Sie für ausreichend Platz rund um den Wagen zum sicheren Be- und Entladen.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.
- Vermeiden Sie Schwellen, Gefälle und Bodenabläufe; überqueren Sie diese bei Bedarf langsam und zu zweit.

8 Montage

Assembly | Montage



Nr.	Onderdeel	Part	Teil	Qty
1	Basisframe	Base frame	Grundrahmen	1
2	Zwenkwiel met rem	Swivel castor with brake	Lenkrolle mit Bremse	2
3	Zwenkwiel zonder rem	Swivel castor without brake	Lenkrolle ohne Bremse	2
4	Cilinderkop inbusbout M12x35 + 2x ring M12 + moer M12	Socket head cap screw M12x35 + 2x washer M12 + nut M12	Zylinderschraube M12x35 + 2x Scheibe M12 + Mutter M12	4
5	Kolom	Column	Säule	4
6	Bovenligger	Top beam	Oberer Querträger	1
7	Cilinderkop inbusbout M6x25 + ring M6	Socket head cap screw M6x25 + washer M6	Zylinderschraube M6x25 + Scheibe M6	32
8	Oplegarm met soft PVC + eindkap	Support arm with soft PVC + end cap	Auflagearm mit Soft-PVC + Endkappe	56
9	Handgreep	Handle	Griff	2

Montagestappen | Assembly steps | Montageschritte**1****NL**

Monteer de wielen met rem (2) en zonder rem (3) onder het basisframe (1). Gebruik per wiel 1 cilinderkop inbusbout M12x35, 2 ringen M12 en 1 moer M12 (4).

EN

Fit the castors with brake (2) and without brake (3) to the base frame (1). Use per castor 1 socket head cap screw M12x35, 2 washers M12 and 1 nut M12 (4).

DE

Montieren Sie die Lenkrollen mit Bremse (2) und ohne Bremse (3) unter den Grundrahmen (1). Verwenden Sie je Rolle 1 Zylinderschraube M12x35, 2 Scheiben M12 und 1 Mutter M12 (4).

2**NL**

Zet de wielen met rem vast.

EN

Lock the castors with brake.

DE

Arretieren Sie die Lenkrollen mit Bremse.

3**NL**

Plaats de 4 kolommen (5) op het basisframe (1), met de opening van de sleuven zoals op de foto. Draai de bouten met ringen (7) erin, maar nog niet helemaal vast.

EN

Place the 4 columns (5) on the base frame (1), with the slot openings facing as shown in the photo. Fit the bolts with washers (7), but do not fully tighten them yet.

DE

Setzen Sie die 4 Säulen (5) auf den Grundrahmen (1), mit der Öffnung der Schlitzte wie auf dem Foto. Drehen Sie die Schrauben mit Scheiben (7) ein, aber noch nicht ganz fest.

**4****NL**

Plaats de bovenligger (6) op de kolommen.

EN

Place the top beam (6) on the columns.

DE

Setzen Sie den oberen Querträger (6) auf die Säulen.

5**NL**

Monteer alle overige bouten met ringen (7) in de kolommen en draai daarna alle bouten vast met de meegeleverde inbusbit.

EN

Fit all remaining bolts with washers (7) to the columns, then tighten all bolts using the supplied hex bit.

DE

Montieren Sie alle übrigen Schrauben mit Scheiben (7) in den Säulen und ziehen Sie danach alle Schrauben mit dem mitgelieferten Innensechskant-Bit fest.

6**NL**

Monteer de handgrepen (9) aan de buitenste kolommen.

EN

Fit the handles (9) to the outer columns.

DE

Montieren Sie die Griffe (9) an den äußeren Säulen.

7

- NL** Plaats de oplegarmen (8). Hiervoor is geen gereedschap nodig: steek de oplegarm schuin in de sleuf van de kolom en druk hem naar beneden tot hij vastklemt (zie foto's).
- EN** Fit the support arms (8). No tools are needed: insert the arm into the slot of the column at an angle and push it down until it locks in place (see photos).
- DE** Setzen Sie die Auflagearme (8) ein. Dafür ist kein Werkzeug nötig: Stecken Sie den Auflagearm schräg in den Schlitz der Säule und drücken Sie ihn nach unten, bis er festklemmt (siehe Fotos).



8

- NL** Controleer of alle bouten vastzitten, alle oplegarmen goed vastzitten en de remmen werken.
- EN** Check that all bolts are tight, all support arms are firmly seated and the brakes work.
- DE** Prüfen Sie, ob alle Schrauben fest angezogen sind, alle Auflagearme fest sitzen und die Bremsen funktionieren.

NL **Standaardindeling van de oplegarmen**

- Plaats de eerste oplegarm in de 3e sleuf van onderen.
- Plaats daarna nog 6 lagen, met steeds 3 sleuven ertussen.
- De indeling is eenvoudig aan te passen aan uw wensen. Extra lagen zijn los verkrijgbaar.

EN **Standard arrangement of the support arms**

- Place the first support arm in the 3rd slot from the bottom.
- Then place 6 more levels, each with 3 slots in between.
- The arrangement can easily be adapted to your needs. Additional levels are available separately.

DE **Standardanordnung der Auflagearme**

- Setzen Sie den ersten Auflagearm in den 3. Schlitz von unten.
- Setzen Sie danach weitere 6 Lagen, jeweils mit 3 Schlitzten Abstand.
- Die Anordnung lässt sich einfach an Ihre Wünsche anpassen. Zusätzliche Lagen sind separat erhältlich.



Gebruik het product pas als alle stappen zijn uitgevoerd en gecontroleerd. | Only use the product once all steps have been carried out and checked. | Das Produkt erst verwenden, wenn alle Schritte ausgeführt und geprüft sind.

9 Gebruik

Operation | Bedienung

NL

Laden

- Zet de remmen vast.
- Leg de profielen op de oplegarmen en verdeel ze gelijkmatig over beide zijden en over de lagen.
- Verdeel de lading gelijkmatig over de wagen, zodat hij niet scheef wordt belast.
- Zorg dat de lading niet buiten de wagen uitsteekt waar ze personen of obstakels kan raken.

Verplaatsen

- Zet de remmen los en duw de wagen aan de handgreep.
- Rijd op loopsnelheid en houd zicht op de rijrichting.
- Verplaats een volledig beladen wagen altijd met twee personen.
- Zet de remmen weer vast zodra de wagen stilstaat.

Lossen

- Zet de remmen vast.
- Neem de lading stuk voor stuk van de wagen en houd de wagen zo veel mogelijk in evenwicht.

**Maximaal draagvermogen: 800 kg, gelijkmatig verdeeld.**

EN

Loading

- Lock the brakes.
- Place the profiles on the support arms and distribute them evenly over both sides and over the levels.
- Distribute the load evenly over the trolley so that it is not loaded on one side.
- Make sure the load does not protrude from the trolley where it could hit persons or obstacles.

Moving

- Release the brakes and push the trolley by the handle.
- Move at walking pace and keep the direction of travel in view.
- Always move a fully loaded trolley with two persons.
- Lock the brakes again as soon as the trolley is stationary.

Unloading

- Lock the brakes.
- Remove the load piece by piece and keep the trolley as balanced as possible.

**Maximum load capacity: 800 kg, evenly distributed.**

DE

Beladen

- Arretieren Sie die Bremsen.
- Legen Sie die Profile auf die Auflagearme und verteilen Sie sie gleichmäßig auf beide Seiten und die Lagen.
- Verteilen Sie die Last gleichmäßig auf dem Wagen, damit er nicht einseitig belastet wird.
- Achten Sie darauf, dass die Last nicht so über den Wagen hinausragt, dass sie Personen oder Hindernisse treffen kann.

Bewegen

- Lösen Sie die Bremsen und schieben Sie den Wagen am Griff.
- Fahren Sie in Schrittgeschwindigkeit und behalten Sie die Fahrtrichtung im Blick.
- Bewegen Sie einen voll beladenen Wagen immer zu zweit.
- Arretieren Sie die Bremsen wieder, sobald der Wagen steht.

Entladen

- Arretieren Sie die Bremsen.
- Entnehmen Sie die Last Stück für Stück und halten Sie den Wagen möglichst im Gleichgewicht.



Maximale Tragfähigkeit: 800 kg, gleichmäßig verteilt.

10 Restrisico's

Residual risks | Restrisiken

NL

Ook bij correct gebruik blijven de volgende risico's bestaan. Wees hier alert op en neem de genoemde maatregelen.



Knelgevaar voor handen en vingers bij laden en lossen. Draag werkhandschoenen.



Letsel aan voeten door wielen of vallende lading. Draag werkschoenen.



Wegrollen van de wagen als de remmen niet vastgezet zijn. Zet de remmen altijd vast bij stilstand.



Omvalen van lading of instabiliteit bij ongelijke belading. Verdeel de lading gelijkmatig.



Aanrijden van personen of obstakels. Rijd op loopsnelheid, met vrij zicht en bij volledige belading met twee personen.

EN

Even with correct use, the following risks remain. Be alert to them and take the measures stated.



Risk of crushing hands and fingers during loading and unloading. Wear work gloves.



Foot injury from castors or falling load. Wear safety shoes.



Trolley rolling away if the brakes are not locked. Always lock the brakes when stationary.



Load falling over or instability due to uneven loading. Distribute the load evenly.



Collision with persons or obstacles. Move at walking pace, with a clear view and with two persons when fully loaded.

DE

Auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch bestehen die folgenden Restrisiken. Achten Sie darauf und treffen Sie die genannten Maßnahmen.



Quetschgefahr für Hände und Finger beim Be- und Entladen. Tragen Sie Arbeitshandschuhe.



Fußverletzungen durch Rollen oder herabfallende Last. Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Wegrollen des Wagens bei nicht arretierten Bremsen. Arretieren Sie im Stillstand immer die Bremsen.



Umfallen der Last oder Instabilität bei ungleichmäßiger Beladung. Verteilen Sie die Last gleichmäßig.



Anfahren von Personen oder Hindernissen. Fahren Sie in Schrittgeschwindigkeit, mit freier Sicht und bei voller Beladung zu zweit.

11 Onderhoud, inspectie en reiniging

Maintenance, inspection and cleaning | Wartung, Inspektion und Reinigung

Inspectieschema | Inspection schedule | Inspektionsplan

Interval	Controle Check Prüfung
Vóór elk gebruik Before each use <i>Vor jedem Gebrauch</i>	Visuele controle op beschadigingen; remmen werken; alle onderdelen zitten vast. Visual check for damage; brakes work; all parts are secure. <i>Sichtprüfung auf Schäden; Bremsen funktionieren; alle Teile sitzen fest.</i>
Maandelijks Monthly <i>Monatlich</i>	Bouten vast; borgingen aanwezig; soft PVC onbeschadigd; wielen draaien soepel en zijn vrij van vuil en draden. Bolts tight; locking elements present; soft PVC undamaged; castors turn freely and are free of dirt and threads. <i>Schrauben fest; Sicherungen vorhanden; Soft-PVC unbeschädigt; Rollen laufen leicht und sind frei von Schmutz und Fäden.</i>
Jaarlijks Annually <i>Jährlich</i>	Volledige inspectie van het frame op vervorming en scheuren; versleten wielen of onderdelen vervangen. Full inspection of the frame for deformation and cracks; replace worn castors or parts. <i>Vollständige Inspektion des Rahmens auf Verformungen und Risse; verschlissene Rollen oder Teile ersetzen.</i>

NL



Gebruik het product niet als bij inspectie schade, slijtage of vervorming wordt vastgesteld, totdat dit is verholpen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reinigen

- Reinig het product regelmatig met een vochtige doek en zo nodig een mild sopje.
- Gebruik geen agressieve oplosmiddelen; deze tasten de soft PVC en de poedercoating aan.
- Gebruik geen hogedrukreiniger op de wielen.

EN



Do not use the product if damage, wear or deformation is found during inspection, until it has been rectified. Use original parts only.

Cleaning

- Clean the product regularly with a damp cloth and, if necessary, a mild detergent solution.
- Do not use aggressive solvents; they attack the soft PVC and the powder coating.
- Do not use a high-pressure cleaner on the castors.

DE



Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn bei der Inspektion Schäden, Verschleiß oder Verformungen festgestellt werden, bis diese behoben sind. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile.

Reinigung

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und bei Bedarf mit milder Seifenlauge.
- Verwenden Sie keine aggressiven Lösungsmittel; diese greifen das Soft-PVC und die Pulverbeschichtung an.
- Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger an den Rollen.

12 Buitengebruikstelling en afvoer

Decommissioning and disposal | Außerbetriebnahme und Entsorgung

NL

Demonteer het product in omgekeerde volgorde van de montage. Scheid de materialen en voer ze af via erkende inzamel- en verwerkingskanalen volgens de lokale regelgeving:

- Staal (gepoedercoat frame)
- Kunststof (soft PVC, eindkappen en wielen)
- Verpakking (karton en houten pallet)



De afnemer is verantwoordelijk voor het milieuvriendelijk afvoeren van verpakking en productonderdelen. Gescheiden afvoer bevordert hergebruik van materialen.

EN

Disassemble the product in the reverse order of assembly. Separate the materials and dispose of them via authorised collection and processing channels in accordance with local regulations:

- Steel (powder-coated frame)
- Plastics (soft PVC, end caps and castors)
- Packaging (cardboard and wooden pallet)



The purchaser is responsible for the environmentally friendly disposal of packaging and product parts. Separate disposal promotes the recycling of materials.

DE

Demontieren Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge der Montage. Trennen Sie die Materialien und entsorgen Sie sie über zugelassene Sammel- und Verwertungsstellen gemäß den örtlichen Vorschriften:

- Stahl (pulverbeschichteter Rahmen)
- Kunststoff (Soft-PVC, Endkappen und Lenkrollen)
- Verpackung (Karton und Holzpalette)



Der Betreiber ist für die umweltgerechte Entsorgung von Verpackung und Produktteilen verantwortlich. Die getrennte Entsorgung fördert die Wiederverwertung der Materialien.

13 Service en contact

Service and contact | Service und Kontakt

NL

Voor vragen, onderdelen of service kunt u contact opnemen met uw dealer of rechtstreeks met DutchteQ. Vermeld altijd het type en de artikelcode: EWF-HD, DQ01A1007.

EN

For questions, spare parts or service, please contact your dealer or DutchteQ directly. Always state the type and article code: EWF-HD, DQ01A1007.

DE

Bei Fragen, Ersatzteilen oder Service wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an DutchteQ. Geben Sie immer Typ und Artikelnummer an: EWf-HD, DQ01A1007.



DutchteQ B.V.

Genderensdijk 7A-7, 4265 JJ Genderen, Nederland / The Netherlands / Niederlande

E-mail: info@dutchteq.com · Tel.: +31 6 449 861 58 · www.dutchteq.com